

YAMATO

**ASPIRATORI PER SOLIDI E LIQUIDI
WET AND DRY VACUUM CLEANER
HIDROASPIRADOR PARA SÓLIDOS Y LIQUIDOS**



cod. 95815 - 1,2/15



cod. 95827 - 1,4/30 N



cod. 95821 - 1,2/20



cod. 95893 - 1,2/50 N - BISTADIO

**Manuale istruzioni ITALIANO (originale)
Instruction manual ENGLISH
Manual de instrucciones ESPAÑOL**

Distribuzione



PADOVA - ITALY

DESCRIZIONE CONTENUTO IMBALLO

n° 1 Idroaspiratore con accessori
n° 1 Manuale istruzioni

DATI TECNICI

Modello	cod. 95815 1,2/15	cod. 95821 1,2/20	cod. 95827 1,4/30N	cod. 95893 1,2/50N
Potenza	W 1.200	W 1.200	W 1.400	W. 1.200- BISTADIO
Potenza aspirazione	17 Kpa	17 Kpa	17 Kpa	19 Kpa
Serbatoio plastica	15 L			
Serbatoio acciaio inox		20 L	30 L	50 L
Con presa elettroutensile e interruttore sincronizzato			SI	SI
Livello potenza sonora LwA	80 dB	80 dB	80 dB	75 dB
Livello pressione sonora LpA	70 dB	70 dB	70 dB	65 dB
Peso	kg 7	Kg 7	Kg 9	Kg 13,8

USO CONFORME ALLE NORME

La macchina è idonea per l'aspirazione di polvere solidi e liquidi, e per il soffiaggio di fogliame in esterno o terrazze.

Qualsiasi utilizzo non conforme alle indicazioni contenute nelle presenti istruzioni può provocare danni alla macchina e mettere seriamente a repentaglio la vita dell'utilizzatore. A salvaguardia dei diritti di garanzia e ai fini della sicurezza del prodotto si raccomanda la rigorosa osservanza delle avvertenze di sicurezza. Per ragioni legate alle caratteristiche costruttive del prodotto, non si possono escludere completamente tutti i rischi residui.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Attenzione, con l'impiego di macchine elettriche, per prevenire pericoli di vario genere devono sempre essere osservate le seguenti indicazioni di sicurezza che quindi vanno lette attentamente prima di utilizzare la macchina:

- **Prima del collegamento alla rete, accertarsi che la tensione corrisponda a quella indicata sulla targhetta della macchina.**
- **Fusibile di protezione minima 10A**
- **Tenere conto delle condizioni ambientali** . Non esporre la macchina alla pioggia. Cercare di operare sempre in condizioni di buona illuminazione. Non utilizzare macchine elettriche nella vicinanza di liquidi infiammabili o di gas.
- **Interrompere il collegamento con la presa di corrente quando:** L'apparecchio non viene usato, prima dell'apertura dell'apparecchio, per i lavori di pulizia e di manutenzione.
- **L'apparecchio deve essere riposto in ambienti asciutti**
- **Tenere lontani i bambini.** Non consentire a bambini o altre persone di avvicinarsi alla zona di lavoro, evitando quindi che possano toccare accidentalmente il cavo o la macchina.
- **Non sovraccaricare la macchina.** Non costringere l'apparecchio ad operare sotto sforzo, evitando quindi sovraccarichi rispetto alla potenza massima disponibile.
- **Utilizzare sempre l'utensile adatto.** Non usare quindi utensili deboli di potenza oppure accessori che richiedano potenze elevate, ma soprattutto non utilizzare la macchina per scopi e lavori diversi da quelli cui essa è destinata.
- **Evitare errati utilizzi del cavo elettrico.** Non sollevare la macchina tramite il cavo e non utilizzare quest'ultimo per estrarre la spina dalla presa. Salvaguardare il cavo da elevate temperature, da olio, da spigoli taglienti e da altri agenti abrasivi.

- **Evitare posizioni malsicure.** Durante la lavorazione è necessario assumere sempre una posizione sicura mantenendosi in stabile equilibrio. Attenzione alle cadute accidentali durante la pulizia delle scale.
- **Controllare regolarmente il cavo** ed, in caso risulti danneggiato, farlo sostituire da un tecnico specializzato. Assicurarsi che gli eventuali **cavi di prolunga** siano idonei e non danneggiati.
- Mantenere sempre le impugnature asciutte e prive di olio o di grasso.
- **Disattivazione dell'utensile.** Staccare sempre la spina dalla presa quando l'utensile non viene usato, o prima di effettuare qualsiasi intervento per riparazioni e/o cambio di utensili di consumo.
- **Evitare avviamenti indesiderati** mediante la manovra accidentale dell'interruttore durante gli spostamenti della macchina. Assicurarsi sempre che l'interruttore della macchina sia disinserito prima di allacciare il cavo di alimentazione alla rete elettrica.
- **Controllare che la macchina sia efficiente ed esente da difetti o danni.** Controllare il funzionamento delle parti mobili, le eventuali rotture, la correttezza del montaggio di tutte le parti e tutte le altre condizioni che potrebbero influenzare negativamente il regolare funzionamento dell'apparecchio. Eventuali guasti della macchina e/o dei singoli componenti devono essere riparati a regola d'arte a cura di **Tecnici specializzati autorizzati**.

Attenzione: La mancata osservanza di queste indicazioni può rivelarsi causa di guasti, cattivi funzionamenti e/o incidenti.

- **Uso all'aperto:** Quando l'utensile viene usato all'esterno, usare prolunghe adatte a tal scopo e marcate in tal senso.
- **Per la sicurezza operativa, non rimuovere le protezioni e le viti dalle loro posizioni originali,**
- **Non toccare le parti in movimento della macchina, o gli accessori, senza avere staccato il cavo di alimentazione della macchina dalla rete elettrica.**
- Non pulire mai la macchina con prodotti solventi.
- **Salvaguardia dalle folgorazioni:** Evitare durante l'uso contatti del corpo con oggetti messi a terra, come tubi, termosifoni, forni ed altri elettrodomestici a filo ed usare scarpe con soles isolanti e non bagnate.
- In nessun caso devono essere aspirate le sostanze di seguito elencate: fiammiferi accesi, braci e sigarette accese, materiali infiammabili, corrosivi ed esplosivi in forma di gas oppure liquidi.
- L'apparecchio non è idoneo per l'aspirazione di polveri pericolose per la salute.
- Utilizzare l'apparecchio solo per i lavori per il quale è stato costruito e progettato.



DESCRIZIONE

- 1- Testa motore
- 2- Serbatoio (plastica cod 95815 inox cod. 95821-95827-95893)
- 3- Interruttore d'accensione semplice (I/O) -(cod 95815-95821)sincronizzato (I/O/II) (cod. 95827-95893)
- 4- Presa per elettroutensile (IP44-Blu) (cod. 95827-95893)
- 5- Ruote
- 6- Bocchetta di soffiaggio (escluso modello cod. 95893)

ASSEMBLAGGIO

- 1-Estrarre la macchina dall'imballo utilizzando l'apposita maniglia
- 2- Allentare i due ganci di bloccaggio dx e sx
- 3- Asportare il gruppo di aspirazione
- 4- Estrarre tutti gli accessori contenuti nel fusto
- 5- Capovolgere il fusto ed inserire a pressione le ruote
- 6- Riposizionare il gruppo di aspirazione e bloccare i due ganci
- 7- Inserire la ghiera del tubo flessibile nel boccaglio frontale e ruotatela verso sinistra
- 8- Preparare l'apparecchio con gli accessori adatti all'utilizzo che prevedete di fare.

Montaggio e manutenzione filtri

Tutti questi modelli di idroaspiratore hanno la possibilità di aspirare sia solidi che liquidi. Si consiglia per questo di utilizzare i filtri in tessuto o a cartuccia per evitare di inquinare il corpo motore con detriti solidi o corpi estranei che potrebbero compromettere il buon funzionamento della macchina.



1-SACCHETTO



2-FILTRO IN TESSUTO



3-FILTRO A CARTUCCIA

Per aspirazione polveri o solidi

Posizionare il sacchetto di carta (1) (da acquistare come accessorio) facendo combaciare il foro del sacchetto alla bocchetta di aspirazione con una giusta pressione in modo che non si sfilii. Infilare il filtro in tessuto (2) oppure il filtro a cartuccia (3) a seconda del modello, in modo tale da ricoprire tutto il cestello porta galleggiante posto sotto al corpo motore. Si può aspirare la polvere anche senza il sacchetto ma solo con il filtro in tessuto, in questo caso la polvere confluirà direttamente all'interno del fusto. Dopo l'utilizzo bisognerà procedere con lo svuotamento del fusto.

ATTENZIONE: I MODELLI COD.95821 E COD. 95893 COMPRESIVI DI PRESA PER ELETTROUTENSILI, SE UTILIZZATI CON LEVIGATRICE A SECCO PER MURO NECESSITANO OBBLIGATORIAMENTE DEL SACCHETTO IN CARTA (da acquistare come accessorio). IL MANCATO UTILIZZO DEL SACCHETTO IN CARTA PUO' COMPROMETTERE SERIAMENTE IL MOTORE.

Per aspirazione liquidi

E' consigliabile mantenere il filtro in spugna ma ricordarsi assolutamente di staccare il sacchetto in carta (se presente). Inoltre, sostituire il filtro a cartuccia con il filtro in spugna.

Messa in funzione

Prima della messa in funzione della macchina accertarsi che:

- 1- In base all'utilizzo (aspirazione di solidi o di liquidi) i filtri o i sacchetti siano ben sistemati
- 2- Il corpo motore sia ben fissato al fusto con i ganci di bloccaggio.
- 3- Gli accessori siano adeguati all'uso.
- 4- La spina sia collegata ad una presa di corrente idonea.

Per i modelli con interruttore O/I (cod. 95815/95821)

E' necessario premere l'interruttore in posizione "I" e si attiva l'aspirazione; per spegnere la macchina è sufficiente rimettere l'interruttore in posizione "O"

Per i modelli con interruttore sincronizzato I/O/II (cod.95827/95893)

E' necessario premere l'interruttore in posizione "II" e si attiva semplicemente l'aspirazione, mentre premendo l'interruttore in posizione "I" e avendo collegato un elettro utensile alla spina (4) l'aspirazione si attiverà automaticamente nel momento in cui si accende l'elettro utensile.(Fig1)

Cosicchè collegando il connettore (Fig.2) alla bocchetta d'aspirazione polveri dell'elettro utensile e successivamente al tubo flex (Fig.3) si possono raccogliere le polveri direttamente nell'aspiratore. In

questo caso l'aspirazione si interromperà automaticamente senza nessuna operazione aggiuntiva, qualche secondo dopo lo spegnimento dell'elettro utensile.

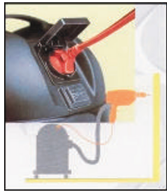


Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

UTILIZZI

Questa macchina è stata costruita per uso domestico per l'aspirazione di solidi, polveri e liquidi. Per questo in nessun caso devono essere aspirati: fiammiferi accesi, braci e sigarette accese, materiali infiammabili, corrosivi ed esplosivi in forma di gas oppure liquidi.

Gli utilizzi si differenziano in base all'accessorio usato.

- Il beccuccio curvo: usato per l'aspirazione di liquidi nei tubi idraulici, in bagno, nei lavabi, nelle vasche ecc.
- Il beccuccio stretto: nei punti particolarmente piccoli e difficili da raggiungere, angoli, sedili ecc.
- Il beccuccio largo: per superfici più ampie quali pavimenti, tappeti, ecc.

I modelli codici 95815 - 95821 - 95827 sono dotati di una bocchetta di soffiaggio. Per potere utilizzare l'idroaspiratore come soffiatore, è necessario spostare il tubo di aspirazione dalla bocchetta di aspirazione, posta a lato del fusto, alla bocchetta di soffiaggio posta in alto sul corpo motore. (Fig.4) Questa soluzione è adatta per il soffiaggio di foglie o solidi leggeri in ambienti esterni o terrazze.



Fig. 4

Manutenzione e pulizia

Questa macchina non necessita di particolari opere di manutenzione; è molto importante, in caso di aspirazione di polveri, sostituire il sacchetto in carta periodicamente e in base all'utilizzo dell'aspiratore, in quanto un sacchetto troppo pieno potrebbe danneggiare o compromettere la funzionalità del motore.

In caso di aspirazione di liquidi si consiglia di eliminare subito dopo quanto raccolto per evitare il ristagno d'acqua o la permanenza del motore in ambiente umido.

Per lo svuotamento del fusto dopo l'aspirazione di liquidi il modello carrellato (cod. 95893) è dotato di un tubo flessibile posto alla base della macchina.

Mentre per gli altri modelli è necessario:

- 1- Staccare la spina
- 2- Aprire il fusto e togliere il corpo motore
- 3- Svuotare il fusto

Pulizia dei filtri

Per la pulizia del filtro in spugna è sufficiente sfilarlo dalla sua sede e lavarlo con acqua e sapone. Per la pulizia del filtro a cartuccia sfilarlo dalla sua sede e pulirlo con aria compressa.

GARANZIA

Questo apparecchio è garantito per un periodo di 24 mesi contro eventuali difetti di fabbricazione. La garanzia copre il normale funzionamento del prodotto e non include difetti causati da usura, impropria manutenzione, manomissioni della macchina da parte di persone non specializzate, uso improprio dell'utensile, uso di accessori non idonei, sovraccarico della macchina, ecc.

La garanzia sarà effettiva se la data di acquisto verrà comprovata da fattura, bolla di consegna o scontrino fiscale come pezza giustificativa.

Informazione sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete.



Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione di accompagnamento significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere mescolati con i rifiuti domestici generici. Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio, portare questi prodotti ai punti di raccolta designati, dove verranno accettati gratuitamente. Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a far risparmiare preziose risorse e evitare potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente, che potrebbero derivare, altrimenti, da uno smaltimento errato. Per ulteriori dettagli contattare la propria autorità locale o il punto di raccolta più vicino.

EQUIPMENT

1 pc. Wet and dry vacuum cleaner
1 pc. Instruction manual

TECHNICAL DATA

Modello	cod. 95815 1,2/15	cod. 95821 1,2/20	cod. 95827 1,4/30N	cod. 95893 1,2/50N
Power	W 1.200	W 1.200	W 1.400	W. 1.200- BISTADIO
Vacuum power	17 Kpa	17 Kpa	17 Kpa	19 Kpa
Plastic tank	15 Lt			
Inox tank		20 Lt	30 Lt	50 Lt
Power tools socket and synchronized swicth			SI	SI
Sound power level LwA	80 dB	80 dB	80 dB	75 dB
Sound pressure level LpA	70 dB	70 dB	70 dB	65 dB
Weight	kg 7,0	Kg 7,0	Kg 9,0	Kg 13,8

STANDARD USE

The machine is suitable for the suction of powder solids and liquids, and for blowing leaves outside or terraces.

When using electric tools it is imperative to take the following basic safety precautions in order to reduce the risk of electric shock, injury and fire. Read and take note of these instructions before you use this tool.

GENERAL SAFETY REGULATION

- Read this manual carefully before operation to avoid the hazards such as electric shock, burn of fire.
- Minimum fuse protection 10A
- Pay attention to the environment, do not expose the tool in rain or humid place. Keep work area lit up. Don't use the tool in presence of inflammable liquid or gas.
- Pull the mains plug out of the socket when: the unit is not in use, before opening the unit, before cleaning and maintenance.
- The work area must be kept clean to avoid danger
- Don't overload the tool. Operate only within the load level suggested.
- **Always use a suitable tool.** Do not use any tools that are too powerful or not powerful enough, but above all do not use the machine for purposes and tasks other than the ones it has been designed for.
- Never carry the tool by cord or yank it to disconnect from receptacle. Keep cord far from heat, oil and sharp edges.
- **Avoid hazardous positions.** While working, it is necessary to adopt a safe position so that balance is ensured. Pay attention to accidental falls while cleaning the stairs.
- **Check the cable regularly** and, if damaged, have it replaced by a qualified engineer. Check that any **extension leads** are suitable and do not show any sign of damage.
- Always keep handles dry and clean from oil or grease.
- Disconnect tool when not in use, before serving and when changing accessories, such as bits.
- Avoid unintentional starting. Don't carry plugged-in tool with finger on switch. Be sure that the switch is off when plugging in.
- Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, any other condition that may affect its operation. A guard or other part that that is damaged should be

properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated elsewhere by dealer.

- Outdoor use extension cord. When tool is used outdoors, use only extension cords for that use and so marked.
- **For operational safety, do not remove any protection or bolts from their original position.**
- **Do not touch the moving parts of the machine or its accessories without previously unplugging the machine electrical cable from the network.**
- **Protection from electrocution:** While using the machine, avoid coming into contact with earthed objects such as pipes, radiators, ovens and other corded appliances and use shoes with insulating and dry soles.
- Never clean with solvents.
- On no account vacuum: burning matches, glowing ashes and cigarette ends, inflammable, corrosive, fire hazard or explosive substances, vapors and liquids.
- This unit is not suitable for vacuum dust which is damaging to health.
- Use the machine only for the tasks for which it has been built and designed.
- **Warning :** Use not authorized spare parts of other machines can cause incidents.



DESCRIPTION

1- Motor head

2- Plastic tank (code 95815) Stainless steel tank (code 95821-95827-95893)

3- Standard start switch (I/O) -(code 95815-95821) Synchronised start switch (I/O/II) (code 95827-95893)

4- Connector for electrical tool (IP44-Blu) (code 95827-95893)

5- Castors

6 - Blowing head (except model code 95893)

ASSEMBLY

1-Remove the machine from the packaging using the special handle

2- Loosen the two locking clips, right and left

3- Remove the suction unit

4- Remove all the accessories stored in the drum

5- Turn the drum upside down and insert the pressure castors

6- Reposition the suction unit and lock the two clips

7- Insert the ferrule of the flexible tube into the front mouth and rotate in a clockwise direction

8- Prepare the appliance with the accessories suitable for the job you intend to do.

Filter Installation and Maintenance

All these models of hydroaspirator can suck both solids and liquids.

For this reason we recommend you use either the sponge or the cartridge filters in order to avoid filling the motor body with solid debris or foreign bodies that might affect the machine operation.



1-BAG

2- CLOTH FILTER

3-CARTRIDGE FILTER

To Suck Dust or Solids

Position the paper bag (1) (to buy as accessory), inserting it into the suction opening and pressing so that it does not come loose.

Insert either the cloth filter (2) or the cartridge (3) filter so that it covers the whole float holder basket located under the motor body.

WARNING:MODELS COD.95821 AND 95893 INCLUSIVE OF ELECTRIC SOCKET, IF USED WITH SANDER FOR DRY WALL REQUIRING MANDATORY IN PAPAER BAG (sold as accessory). THE INABILITY TO USE THE PAPER BAG CAN SERIOUSLY COMPROMISE THE ENGINE.

To Suck Liquids

We recommend you keep the sponge filter but remember to remove the paper bag. Moreover, substitute the cartridge filter with the sponge filter.

Operation

Before operating the machine ensure that:

- 1- According to the use (suction of either solids or liquids), the filter or the bag is installed correctly
- 2- The motor body is attached to the drum with the locking clips.
- 3- The accessories are suitable for the use.
- 4-The plug is connected to a suitable socket.

For the models with an O/I switch (code 95815/95821)

Press the switch to the "I" position and suction starts, to switch the machine off bring the switch back to the "O" position

For the models with a synchronised I/O/II switch (code 95827/95893)

Press the switch to the "II" position and suction starts while, by pressing the switch to the "I" position and connecting the electrical tool to socket (4), the electrical tool shall start automatically on switching on. (Fig1)

So, by connecting the connector (Fig.2) to the dust suction opening of the electrical tool and then to the flex tube (Fig.3), you can pick up the dust straight into the aspirator. In this case suction shall stop automatically without any need for any other action, a few seconds after the electrical tool is switched off.

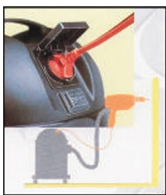


Fig. 1

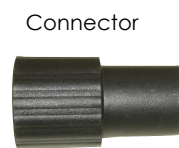


Fig. 2



Fig. 3

USES

This machine has been built for home use to suck solids, dust and liquids.

On no account must it be used with: lit matches, embers and lit cigarettes, flammable, corrosive and explosive liquid or gas materials.

Use is different according to the accessory used.

- Curved head: used to suck liquids in hydraulic pipes, in the bathrooms, washbasins, baths, etc.
- Narrow head: for places particularly small and difficult to reach such as corners, seats, etc.
- Large head: for wider surfaces like floors, carpets, etc.

Models number 95815 - 95821- 95827 are equipped with a a blowing head.



To use the hydroaspirator as a blower, detach the sucking tube from the suction opening on the side of the drum and connect it to the blowing opening located high on the motor body. (Fig.4) This solution is suitable for blowing either leaves or light solids outside and on balconies.

Fig. 4

Maintenance and Cleaning

This machine does not require any particular maintenance: if sucking dust, it is very important to replace the paper bag periodically and according to the use you make of it, since an excessively full bag might damage and affect the motor operation.

If sucking liquids, we recommend the machine is emptied immediately after use in order to avoid water stagnation and preventing the motor from being in a wet environment for a long time.

The model with trolley is fitted with a flexible tube at the base of the machine to empty the drum after sucking liquids.

For the other models it is necessary to:

- 1- Unplug the machine
- 2- Open the drum and remove the motor body
- 3- Empty the drum

Cleaning the Filters

To clean the sponge filters, just remove it from its housing and wash it in soapy water. To clean the cartridge filter, remove it from its housing and clean with compressed air.

GUARANTEE

This appliance is guaranteed for a period of 24 months against any manufacturing faults. The guarantee covers normal operation of the product and does not include faults caused by wear, incorrect maintenance, tampering with the tool by non specialised persons, improper use, use of unsuitable accessories, machine overloading, etc. The guarantee is in force if the purchase date is proven by an invoice, delivery note or tax receipt as justifying evidence.

Information on disposal for users of waste electrical & electronic equipment.



This symbol on the products and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling, please take these products to designated collection points, where they will be accepted on a free of charge basis. Disposing of these products correctly will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling. Please contact your local authority for further details of your nearest designated collection point.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

EQUIPO

1 pc. Hidroaspirador para sólidos y líquidos
1 pc. Manual de instrucciones

DATOS TECNICOS

Modello	cod. 95815 1,2/15	cod. 95821 1,2/20	cod. 95827 1,4/30N	cod. 95893 1,2/50N
Potencia	W 1.200	W 1.200	W 1.400	W. 1.200- BISTADIO
Potencia de aspiración	17 Kpa	17 Kpa	17 Kpa	19 Kpa
Depósito plástico	15 Lt			
Depósito inox		20 Lt	30 Lt	50 Lt
Interruptor sincronizado con presa para herramientas eléctricas			SI	SI
Nivel de potencia de sonido LwA	80 dB	80 dB	80 dB	75 dB
Nivel de presión de sonido LpA	70 dB	70 dB	70 dB	65 dB
Weight	kg 7,0	Kg 7,0	Kg 9,0	Kg 13,8

USO DE ACUERDO CON LAS REGLAS

La máquina es conveniente para la aspiración de sólidos en polvo y líquidos, y para el soplado de hojas o terrazas al aire libre.

Cualquier utilización no conforme con las indicaciones contenidas en estas instrucciones puede provocar daños a la máquina y poner seriamente en peligro la vida del utilizador. Para proteger los derechos de garantía y para la seguridad del product, se recomienda respetar rigurosamente las product_cies de seguridad. Por razones relacionadas con las características de fabricación del product, no se pueden excluir completamente todos los otros riesgos.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Lea este manual cuidadosamente antes utilizar la máquina, para evitar riesgos tales como una descarga eléctrica o incendio.
- Fusible de protección mínima 10° A
- Tenga siempre en cuenta las condiciones ambientales, no exponga la máquina a la lluvia y no la utilice en ambientes húmedos. Procure trabajar en condiciones de buena iluminación. No utilice la máquina en presencia de líquidos inflamables o gas.
- Desconecte la herramienta de la corriente cuando no este en uso, también desconéctela antes de utilizar la herramienta y cuando vaya usted a realizar cualquier intervención para repararla o cambiar accesorios.
- El área de trabajo debe mantenerse limpia para evitar peligros.
- Mantenga alejados a los niños, no consienta a los niños o a otras personas el acercarse al área de trabajo, evitando con ello que puedan tocar accidentalmente el cable o la máquina.
- No sobrecargue la máquina. Opere solo dentro de los niveles sugeridos.
- Utilizar siempre la herramienta apropiada. No usar herramientas con poca potencia o accesorios que requieran potencias elevadas, pero sobre todo no utilizar la máquina para fines y trabajos diferentes a aquellos para los cuales está destinada.
- Nunca sostenga la herramienta por el cable ni tire de este para desconectar. Mantenga el cable fuera del calor, aceite y cantos afilados y otros agentes abrasivos.

- **Evitar posiciones inseguras.** Durante el trabajo es necesario adoptar siempre una posición segura, manteniéndose en equilibrio estable. Tener cuidado con las caídas accidentales durante la limpieza de las escaleras.
- **Controlar regularmente el cable** y, en caso que estuviera dañado, hacerlo sustituir por un técnico especializado. Asegurarse de que los eventuales **cables de prolongación** sean aptos y no estén dañados.
- Mantener siempre las empuñaduras secas y sin aceite o grasa.
- No toque las partes en movimiento de la máquina o sus accesorios sin haber desconectado el cable de la máquina de la red eléctrica.
- Evite encendidos involuntarios de la máquina. No lleve nunca la maquina encendida con el dedo en el gatillo. Asegúrese de que el interruptor esta apagado cuando la enchufe a la corriente.
- Antes de utilizar la herramienta, compruebe que todas las partes móviles funcionan correctamente, cumplen su función y estan correctamente montadas, compruebe también que estas no estan dobladas, rotas y todas las otras condiciones que pudiera afectar negativamente el regular funcionamiento de la herramienta. La carcasa o cualquier otra parte de la máquina que este dañada debe ser reparada por un Centro de Servicio Autorizado o a la persona que designe el vendedor de la máquina.
- Utilice cable extensible cuando trabaje al aire libre. Cuando la maquina se utilice al aire libre use solo cables extensibles específicamente para ese uso y marcados especialmente a tal efecto.
- Por cuestiones de seguridad operativa, no quitar las protecciones ni los tornillos de sus posiciones originales.
- No tocar las partes en movimiento de la máquina, o los accesorios, sin antes haber desconectado el cable de alimentación de la máquina de la red eléctrica.
- Nunca limpiar la máquina con productos solventes.
- **Seguridad contra las electrocuciones:** Evitar durante el uso que el cuerpo entre en contacto con objetos puestos a tierras, como tubos, termosifones, hornos y otros electrodomésticos con cable y usar calzado con suelas aislantes y no mojadas.
- En ningún caso se deben aspirar las sustancias que se enumeran a continuación: fósforos encendidos, brasas y cigarrillos encendidos, materiales inflamables, corrosivos y explosivos en forma de gas o líquidos.
- El aparato no es apto para aspirar polvos peligrosos para la salud.
- Usar el aparato sólo para las tareas para las cuales ha sido diseñado y fabricado.
- **Atención :** El uso de recambios de otras maquinas puede causar incidentes.

La falta de observancia de estas indicaciones, puede ser causa de mal funcionamiento y/o incidentes.



DESCRIPCIÓN

- 1- Tapa motor
- 2- Depósito de plástico (cód. 95815) Depósito de acero inoxidable (cód. 95821-95827-95893)
- 3- Interruptor de encendido simple (I/O) -(cód. 95815-95821) Interruptor de encendido sincronizado (I/O/II) (cód. 95827-95893)
- 4- Toma para herramienta eléctrica (IP44-Blu) (cód. 95827-95893)
- 5- Ruedas
- 6- Boquilla de soplado (excepto cód. 95893)

ENSAMBLAJE

- 1-Extraer la máquina del embalaje utilizando la manija
- 2- Aflojar los dos ganchos de bloqueo der. e izq.
- 3- Quitar el grupo de aspiración
- 4- Extraer todos los accesorios presentes en el cuerpo
- 5- Voltear el cuerpo e introducir las ruedas a presión
- 6- Posicionar el grupo de aspiración y bloquear los dos ganchos
- 7- Introducir la abrazadera del tubo flexible en el bloqueo frontal y girarla hacia la izquierda
- 8- Preparar el aparato con los accesorios aptos para el uso que se prevé realizar.

Montaje y mantenimiento de filtros

Todos estos modelos de hidroaspiración pueden aspirar tanto sólidos como líquidos. Por esto se recomienda utilizar los filtros de tejido o de cartucho para no contaminar el cuerpo motor con restos sólidos o cuerpos.



1-BOLSA



2-FILTRO DE TEJIDO



3-FILTRO DE CARTUCHO

Para aspiración de polvos o sólidos

Posicionar la bolsa de papel (1) (para comprar como accesorio) en el interior del cuerpo, haciendo que el orificio de la bolsa coincida con la boca de aspiración, ejerciendo la presión justa para que no se salga.

Introducir el filtro de esponja (2) o el filtro de cartucho (3) de modo de recubrir todo el contenedor porta flotador, ubicado debajo del cuerpo motor.

ADVERTENCIA: MODELOS COD 95821 Y COD.95893 INCLUSIVE DE ELECTRICAS HEMBRA, SI SE UTILIZA CON LIJADORA PARA DRY PARED QUE REQUIEREN OBLIGATORIA EN BOLSA DE PAPEL (se vende como accesorio). LA IMPOSIBILIDAD DE USO DE LA BOLSA DE PAPEL PUEDE COMPROMETER SERIAMENTE EL MOTOR.

Para aspiración de líquidos

Se recomienda mantener el filtro de esponja, pero recordarse siempre de retirar la bolsa de papel. Además, sustituir el filtro de cartucho con el filtro de esponja.

Puesta en funcionamiento

Antes de la puesta en funcionamiento de la máquina, asegurarse de que:

- 1- En base al uso (aspiración de sólidos o líquidos) los filtros o las bolsas estén bien colocadas.
- 2- El cuerpo motor está bien fijado al cuerpo con los ganchos de bloqueo.
- 3- Los accesorios sean adecuados para el uso.
- 4-El enchufe esté conectado a una toma de corriente apropiada.

Para los modelos con interruptor O/I (cód. 95815/95821)

Es necesario pulsar el interruptor en posición "I" y se activa la aspiración; para apagar el aparato basta llevar el interruptor nuevamente a la posición "O"

Para los modelos con interruptor sincronizado I/O/II (cód.95827/95893)

Es necesario pulsar el interruptor en posición "II" y se activa simplemente la aspiración, mientras que pulsando el interruptor en posición "I" y habiendo conectado una herramienta eléctrica al enchufe (4) la aspiración se activará automáticamente en el momento en el que se enciende dicha herramienta. (Fig.1)

En consecuencia, conectando el conector (Fig. 2) a la boca de aspiración de polvos de la herramienta eléctrica y, posteriormente, al tubo flexible (Fig. 3) se pueden recoger los polvos directamente en el aspirador. En este caso la aspiración se interrumpirá automáticamente sin

ninguna aspiración adicional, algunos segundos después del apagado de la herramienta eléctrica.

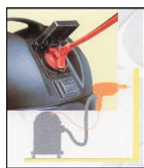


Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

USOS

Este aparato ha sido fabricado para el uso doméstico para la aspiración de sólidos, polvos y líquidos.

Por ello en ningún caso se deben aspirar: fósforos encendidos, brasas y cigarrillos encendidos, materiales inflamables, corrosivos y explosivos en forma de gas o líquidos.

Los usos se diferencian en base al accesorio utilizado.

- La boquilla curva: utilizada para la aspiración de líquidos en los tubos hidráulicos, en los lavabos, en las bañeras, etc.
- La boquilla estrecha: en los puntos muy pequeños o difíciles de alcanzar, ángulos, asientos, etc.
- La boquilla ancha: para superficies más amplias como pavimentos, alfombras, etc.

Los modelos cód 95815-95821-95827 están equipados con una boquilla de soplado

Para poder utilizar la hidroaspiradora como soplador, es necesario desplazar el tubo de aspiración de la boquilla de aspiración, ubicada en el lado del cuerpo, a la boquilla de soplado ubicada en la superficie del cuerpo motor. (Fig. 4) Esta solución es apta para el soplado de hojas o sólidos livianos de exteriores o terrazas.



Fig. 4

Matenimiento y limpieza

Esta máquina no necesita operaciones de mantenimiento especiales; es muy importante, en caso de aspiración de polvos, sustituir la bolsa de papel periódicamente y en base al uso del aspirador, ya que una bolsa demasiado llena podría dañar o comprometer el funcionamiento del motor.

En caso de aspiración de líquidos se recomienda eliminar enseguida después el material recogido, para evitar que el agua se estanque o la permanencia del motor en un ambiente húmedo.

Para el vaciado del cuerpo después de la aspiración de líquidos el modelo con carro (cód. 95893) está equipado con un tubo flexible ubicado en la base de la máquina.

Mientras para los otros modelos es necesario:

- 1 - Desconectar el enchufe
- 2- Abrir el cuerpo y quitar el cuerpo motor
- 3- Vaciar el cuerpo

Limpieza de los filtros

Para la limpieza del filtro de esponja basta quitarlo de su alojamiento y lavarlo con agua y jabón. Para la limpieza del filtro de cartucho quitarlo de su alojamiento y limpiarlo con aire comprimido.

GARANTÍA

Este aparato está garantizado por un periodo de 24 meses contra eventuales defectos de fabricación. La garantía cubre el normal funcionamiento del producto y no incluye defectos causados por el uso impropio del mismo, falta de mantenimiento por parte de personas no especializadas, tampoco cubre el uso impropio de accesorios no idóneos etc..

La garantía será efectiva una vez se compruebe la fecha de adquisición en la factura, albarán.

Información sobre la eliminación para los usuarios de equipos eléctricos y electrónicos usados



La aparición de este símbolo en un producto y/o en la documentación adjunta indica que los productos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con la basura doméstica general. Para que estos productos se sometan a un proceso adecuado de tratamiento, recuperación y reciclaje, lívelos a los puntos de recogida designados, donde los admitiran sin coste alguno. Si desecha el producto correctamente, estará contribuyendo a preservar valiosos recursos y a evitar cualquier posible efecto negativo en la salud de las personas y en el medio ambiente que pudiera producirse debido al tratamiento inadecuado de desechos.

Pongase en contacto con su autoridad local para que le informen detalladamente sobre el punto de recogida más cercano.

CONTENUTO DELLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE

FERRITALIA Società Cooperativa, distributrice per l'Europa dei prodotti YAMATO, dichiara che i prodotti cod. 95815 Idroaspiratore per solidi e liquidi 1200W/15L ; cod. 95827 Idroaspiratore per solidi e liquidi 1400W/30L ; cod. 95821 Idroaspiratore per solidi e liquidi 1200W/20L ; cod. 95893 Idroaspiratore per solidi e liquidi 1200W/50L descritti in questo manuale sono conformi alle direttive europee 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU + 2015/863/EU.

CONTENIDO DE LA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

FERRITALIA Società Cooperativa, distribuidor para Europa de los productos YAMATO, declara que los productos cód. 95815 Hidroaspirador para sólidos y líquidos 1200W/15L ; cód. 95827 Hidroaspirador para sólidos y líquidos 1400W/30L ; cód. 95821 Hidroaspirador para sólidos y líquidos 1200W/20L ; cód. 95893 Hidroaspirador para sólidos y líquidos 1200W/50L indicado en este manual, son de acuerdo con las Directivas Europeas 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU + 2015/863/EU.

DISTRIBUIDOR PARA ESPAÑA: A FORGED TOOL S.A. - Avda. Andalucía s/n - 18015 Granada - SPAIN

CONTENT OF DECLARATION OF CONFORMITY CE

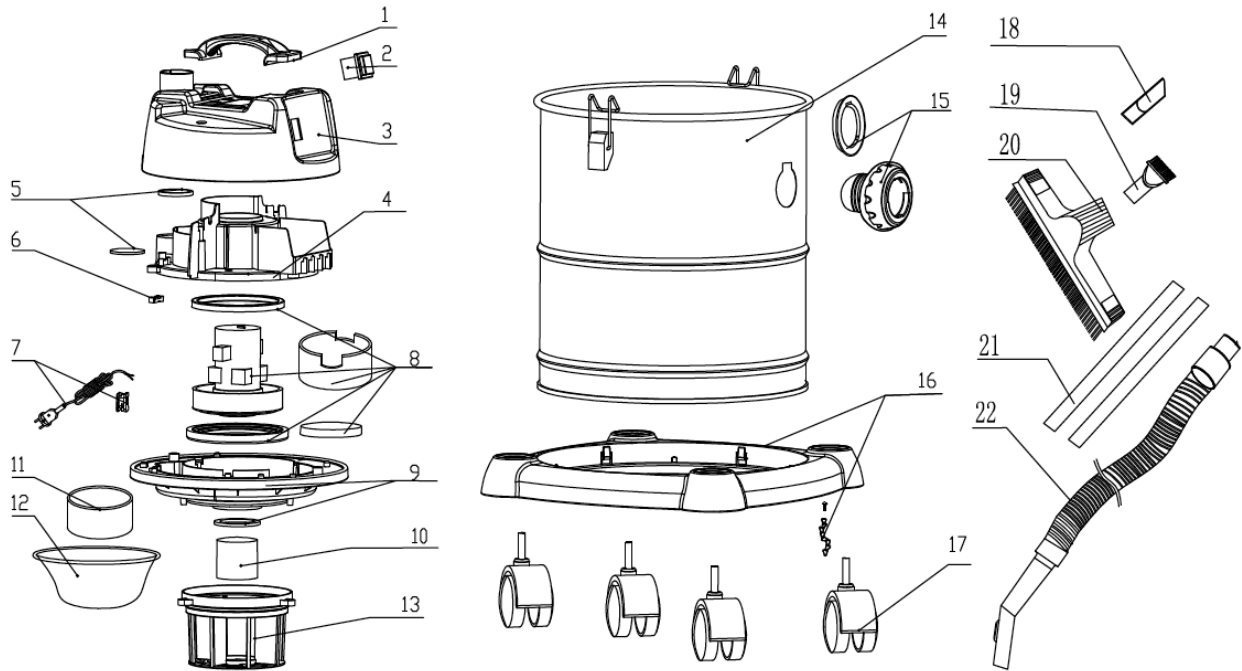
FERRITALIA Società Cooperativa, distributor for Europe of YAMATO products, declares that the products cod. 95815 wet&dry vacuum cleaner 1200W/15L ; cod. wet&dry vacuum cleaner 1400W/30L ; cod. 95821 wet&dry vacuum cleaner 1200W/20L ; cod. 95893 wet&dry vacuum cleaner 1200W/50L as detailed in this manual are in accordance with European Directives 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU + 2015/863/EU.

Responsabile tecnico/Technical manager/Director tecnico: Paolo Lain

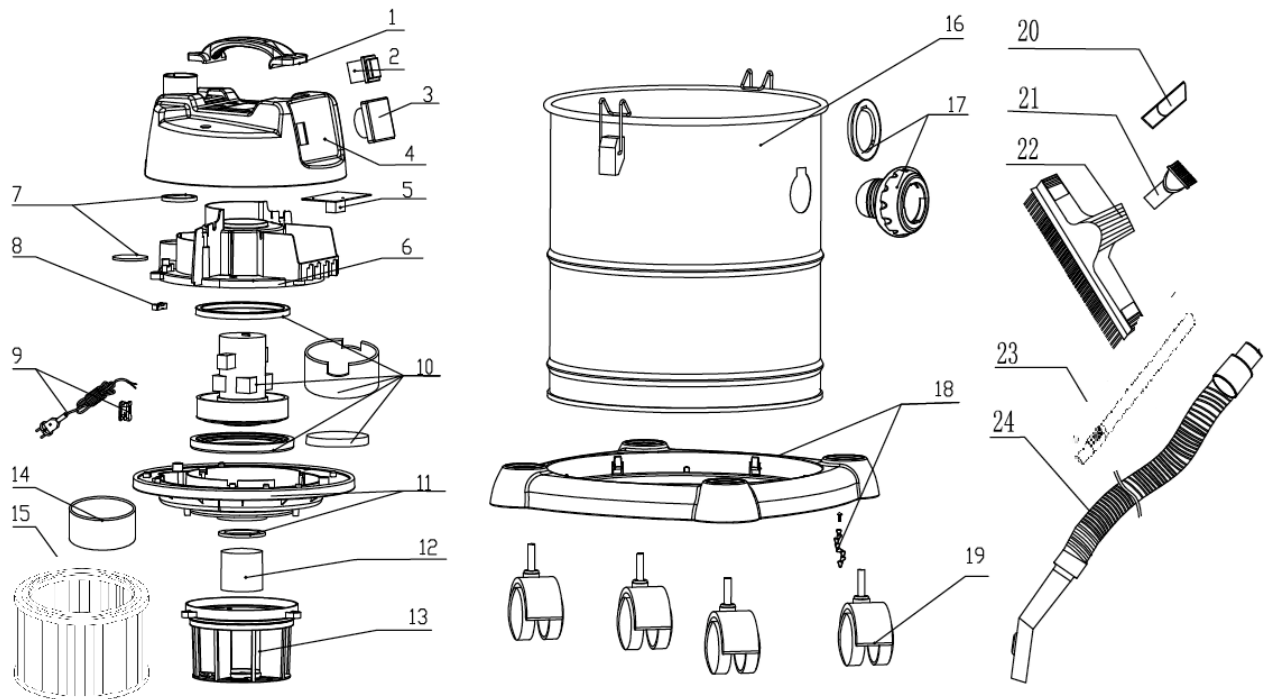
FERRITALIA Soc.Coop. - Via Longhin, 71 - 35129 Padova – ITALY
www.ferritalia.it



Cod. 95815 – cod. 95821



cod. 95827



Cod. 95893

